

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 204

25 July 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 1986/73 of the Council of 24 July 1973 on export licences for oil seeds and oil-cake	1
Regulation (EEC) No 1987/73 of the Commission of 24 July 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	3
Regulation (EEC) No 1988/73 of the Commission of 24 July 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	5
Regulation (EEC) No 1989/73 of the Commission of 24 July 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	7
Regulation (EEC) No 1990/73 of the Commission of 24 July 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	9
Regulation (EEC) No 1991/73 of the Commission of 24 July 1973 fixing the average producer prices for wine	10
Regulation (EEC) No 1992/73 of the Commission of 20 July 1973 amending Regulation (EEC) No 1519/72 as regards the procedure relating to the giving of security and the application of a monetary compensatory amount	12
Regulation (EEC) No 1993/73 of the Commission of 24 July 1973 on detailed rules for the application of the system of export licences for oil seeds and oil-cake	15
Regulation (EEC) No 1994/73 of the Commission of 24 July 1973 supplementing Regulation (EEC) No 205/73 on communications between Member States and the Commission concerning oils and fats	17
Regulation (EEC) No 1995/73 of the Commission of 24 July 1973 fixing the import levies on frozen beef and veal	18
Regulation (EEC) No 1996/73 of the Commission of 24 July 1973 fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products	21

Regulation (EEC) No 1997/73 of the Commission of 24 July 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	23
--	----

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

73/205/EEC :

Commission Decision of 13 July 1973 authorizing the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands not to apply Community treatment to men's and boys' shirts, of cotton falling within heading No ex 61.03 of the Common Customs Tariff, originating in Hungary and in free circulation in the United Kingdom	27
--	----

73/206/EEC :

Commission Decision of 18 July 1973 authorizing the Italian Republic not to apply Community treatment to radio-receivers, whether or not combined with a sound recorder or reproducer, and parts, and to cathode-ray tubes for television sets falling within heading No 85.15 A III and C and 85.21 A III of the Common Customs Tariff, originating in Japan and in free circulation in the other Member States	28
--	----

73/207/EEC :

Commission Decision of 20 July 1973 authorizing the French Republic not to apply Community treatment to dehydrated garlic falling within heading No 07.04 ex B of the Common Customs Tariff, originating in the People's Republic of China and in free circulation in the other Member States	29
---	----

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	30
---	----

Open procedure	32
--------------------------	----

Restricted procedures	33
---------------------------------	----

Corrigenda

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 878/73 of 26 March 1973 amending Regulation (EEC) No 574/72 fixing the procedure for implementing Regulation (EEC) No 1408/71 on the application of social security schemes to employed persons and their families moving within the Community (OJ No L 86, 31. 3. 1973)	38
---	----

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 450/73 of 6 February 1973 fixing the monetary compensatory amounts for certain cereals (OJ No L 52, 25. 2. 1973)	38
--	----

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 741/73 of 5 March 1973 altering the monetary compensatory amounts (OJ No L 71, 19. 3. 1973)	38
---	----

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1786/73 of 2 July 1973 altering the monetary compensatory amounts (OJ No L 180, 3. 7. 1973)	39
---	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 1986/73 OF THE COUNCIL
of 24 July 1973
on export licences for oil seeds and oil-cake

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC ⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by the Act ⁽²⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Articles 28 and 36 thereof ;

Having regard to Council Regulation No 162/66/EEC ⁽³⁾ of 27 October 1966 on trade in oils and fats between the Community and Greece, and in particular Article 8 thereof ;

Having regard to the proposal from the Commission ;

Whereas the world market in oil seeds and oil-cake is at present characterized by a considerable rise in prices ; whereas this situation may have repercussions on the Community market in those products ;

Whereas it is not possible at the moment to keep under permanent observation the trend in exports of oil seeds and oil-cake from the Community and thus assess developments in the market in those products ; whereas, in order to overcome these difficulties, export licences should be issued as an exceptional and temporary measure, accompanied by a deposit guaranteeing that the exports for which the licences were requested are actually effected ; whereas such a measure would enable erroneous assessment of the real situation on the market in the products concerned to be avoided ;

Whereas the system of export licences should be applied only for as long as appears necessary ;

Whereas, for the advance fixing of export refunds on colza, rape and sunflower seeds, a system of certificates of advance fixing was provided for in Article 4a of Council Regulation No 142/67/EEC ⁽⁴⁾ of 21 June 1967 on export refunds on colza, rape and sunflower seeds, as last amended by Regulation (EEC) No 2429/72 ⁽⁵⁾ ; whereas, in order to ensure proper administration, certificates of advance fixing should, during the period of application of this Regulation, be replaced by the export licences introduced under this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. From 26 July to 31 October 1973 all exports from the Community of oil seeds and oleaginous fruit, whole or broken, except those intended for sowing, falling within heading No 12.01 of the Common Customs Tariff, and of all products falling within subheading No 23.04 B of that Tariff, shall be subject to production of an export licence.

2. Member States shall issue the licence to all those who apply for it irrespective of their place of business in the Community. The licence shall be valid throughout the Community.

The issue of this licence shall be conditional upon the giving of security in guarantee of the undertaking to export within the period of validity of the licence. The security shall be forfeited, in whole or in part, if exportation is not effected within that period or is effected only in part.

3. The period of validity of the licences and the other rules for application of this Article shall be

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.

⁽⁴⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2461/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.

determined in accordance with the procedure laid down in Article 38 of Regulation No 136/66/EEC.

Article 2

During the period of application of this Regulation, the export licences provided for in Article 1 shall, for the purposes of the advance fixing of export refunds on colza, rape and sunflower seeds, be

issued in lieu of the certificates of advance fixing provided for in Article 4a of Regulation No 142/67/EEC.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 July 1973.

For the Council

The President

I. NØRGAARD

REGULATION (EEC) No 1987/73 OF THE COMMISSION

of 24 July 1973

fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by the
Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of
new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels on 22 January 1972,
and in particular Article 13(5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 244/73⁽⁴⁾ and subsequent amending
Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 244/73 to the offer
prices and today's quotations known to the Commis-
sion that the levies at present in force should be
altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/
67/EEC are hereby fixed as shown in the Table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 July
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 24 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 July 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	24.75
10.01 B	Durum wheat	0.10 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾
10.02	Rye	32.86 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	5.63
10.04	Oats	17.01
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	9.10 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	22.09
10.07 C	Grain sorghum	19.19
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	53.41
11.01 B	Rye flour	57.71
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	56.48

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 1988/73 OF THE COMMISSION**of 24 July 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 15(6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 1631/72⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 1. 8. 1972, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 July 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0.55	0.55	0.55
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	1.11	1.11
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 1455/73 (OJ No L 144, 31. 5. 1973, p. 73).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10	4th period 11
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 1989/73 OF THE COMMISSION
of 24 July 1973
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16(4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 1948/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16(4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 200, 20. 7. 1973, p. 13.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 July 1973 altering the corrective amount applicable
to the refund on cereals

(u.a./ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10	4th period 11	5th period 12	6th period 1
10.01 A	Common wheat, and mes- lin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 1990/73 OF THE COMMISSION

of 24 July 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1014/73⁽²⁾, and in particular Article 14(7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	7.44 5.54 ⁽¹⁾ 7.44 5.54 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 1991/73 OF THE COMMISSION
of 24 July 1973
fixing the average producer prices for wine

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 4 (1) thereof ;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed ; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available ;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70⁽⁴⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 765/72⁽⁵⁾ ;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality

of table wines which have been the subject of transactions ;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70 ; whereas, where this information is not available for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained ;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate ; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day ;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

⁽⁵⁾ OJ No L 89, 15. 4. 1972, p. 31.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I		A I	
Béziers	No quotation	Bordeaux	No quotation ⁽¹⁾
Montpellier	No quotation	Nantes	No quotation
Narbonne	No quotation	Bari	No quotation
Nîmes	2·065	Cagliari	No quotation
Perpignan	No quotation	Chieti	No quotation
Asti	2·179	Ravenna (Lugo, Faenza)	2·000
Firenze	2·320	Trapani (Alcamo)	No quotation
Lecce	No quotation	Treviso	No quotation ⁽¹⁾
Pescara	2·176		
Reggio Emilia	1·920		
Treviso	No quotation ⁽¹⁾		
Verona (for local wines)	2·320	A II	
		Rheinpfalz (Oberhaardt)	No quotation
R II		Rheinhessen (Hügelland)	No quotation
Bari	No quotation	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Barletta	No quotation		
Cagliari	No quotation		
Lecce	No quotation		
Taranto	No quotation		
	u.a./hl	A III	
R III		Mosel	No quotation
Rheinpfalz	No quotation	Rheingau	No quotation
Rheinhessen (Hügelland)	No quotation	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

REGULATION (EEC) No 1992/73 OF THE COMMISSION
of 20 July 1973

amending Regulation (EEC) No 1519/72 as regards the procedure relating to the giving of security and the application of a monetary compensatory amount

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ on the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Article 6 (7) thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68 ⁽³⁾ of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream, as last amended by Regulation (EEC) No 2714/72 ⁽⁴⁾, and in particular Article 7a thereof ;

Whereas under Article 15 (1) of Commission Regulation (EEC) No 1519/72 ⁽⁵⁾ of 14 July 1972 on the sale by tender of butter at reduced prices for the exportation of certain fat compounds, as last amended by Regulation (EEC) No 1467/73 ⁽⁶⁾, the processing and exportation security should be given to the intervention agency from which the butter is taken over ; whereas it has become evident that the delay in releasing the security could be reduced by simplifying the procedure relating to the giving of security and by amending the customs documents accompanying the product ; whereas provisions should therefore be made for the security to be given to the intervention agency of the Member State on whose territory the processing operations take place, and Articles 16, 24 and 25 relating to the customs documents should be amended accordingly ;

Whereas due to the increase in the selling price of butter it appears opportune to apply a monetary compensatory amount whose level takes account of the selling price of butter in relation to the intervention price of butter ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Article 15 of Regulation (EEC) No 1519/72 is replaced by the following :

'1. The successful tenderer shall, in accordance with Article 8 (2), give to the intervention agency of the Member State on whose territory the processing operations referred to in Article 19 takes place, before taking over each quantity of butter, the processing and exportation security provided for in Article 10.

2. Where the security is given in a Member State other than the selling Member State, the intervention agency receiving the security shall submit immediately to the intervention agency of the selling Member State a certificate showing the amount of the security given, the corresponding quantities of butter and the date of the Decision awarding the contract.

3. With regard to butter sold by the intervention agencies of the new Member States, when the operations referred to in Article 19 take place in the Member State in which the butter is removed from storage the amount of the processing and exportation security may be reduced, at the request of the successful tenderer, by an amount equal to the accession compensatory amount applicable to the butter concerned in exchanges between the new Member States concerned and the Community as originally constituted.

The intervention agency concerned shall comply with such a request only if it takes the necessary steps to ensure that all the butter to which the request relates is processed in accordance with Article 19 (2) on its territory.'

Article 2

Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1519/72 is replaced by the following :

'When the payment provided for in Article 14 (2) has been made and the processing and exportation security provided for in Article 15

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 169 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 139, 17. 6. 1972, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 162, 18. 7. 1972, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 146, 4. 6. 1973, p. 15.

has been given and, in the case referred to in Article 15 (2), the certificate referred to in that paragraph has been received, the intervention agency shall issue a removal order, indicating :

- (a) the quantity for which the conditions specified at the beginning of the paragraph have been satisfied ;
- (b) the cold storage depot in which it is stored ;
- (c) the final date for taking over the butter.

Article 3

Article 24 of Regulation (EEC) No 1519/72 is replaced by the following :

'Article 24

Where the processing operations listed in Article 19 take place in a Member State other than the selling Member State, the following rules shall apply :

1. One or more control copies as referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 2315/69 shall be issued in the selling Member State.

Sections 101, 103, 104 and 106 on the control copy referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 2315/69 shall be completed :

- (a) Section 104 shall be completed by deleting what does not apply and adding one of the following statements at the second indent :

- "destiné à être transformé puis conditionné en emballages métalliques, soit hermétiquement fermés d'un contenu de 2,5 kg au maximum, soit d'un contenu de 200 kg au maximum (Règlement (CEE) n° 1519/72)" ;

- "bestimmt zur Verarbeitung und zur Verpackung entweder in luftdicht verschlossenen Metallverpackungen mit einem Nettoinhalt von höchstens 2,5 kg oder in Metallverpackungen mit einem Nettoinhalt von höchstens 200 kg (Verordnung (EWG) Nr. 1519/72)" ;

- "destinato ad essere trasformato e, in seguito, condizionato in imballaggi metallici, o ermeticamente chiusi di un contenuto massimo di 2,5 kg oppure di un contenuto massimo di 200 kg (regolamento (CEE) n. 1519/72)" ;

- "bestemd om te worden verwerkt en nadien te worden verpakt in metalen verpakkingen, hetzij luchtdicht gesloten met een inhoud van hoogstens 2,5 kg, hetzij met een inhoud van hoogstens 200 kg (Verordening (EEG) nr. 1519/72)" ;

- "destined to be processed then packed in metal containers, either hermetically sealed and containing a maximum of 2.5 kg, or containing a maximum of 200 kg (Regulation (EEC) No 1519/72)" ;

- "bestemt til forarbejdning og derefter pakning i hermetisk lukkede metaldåser med et nettoindhold af højst, 2,5 kg eller i metalbeholdere med et nettoindhold af højst 200 kg (forordning EØF nr 1519/72)" ;

- (b) Section 106 shall contain the date on which the butter was taken over and one of the following statements :

- "le produit transformé et conditionné doit faire l'objet de la délivrance d'un ou de plusieurs documents d'exportation" ;

- "für das verarbeitete und verpackte Erzeugnis sind ein oder mehrere Ausfuhrdokumente auszustellen" ;

- "il prodotto trasformato e condizionato deve essere oggetto del rilascio di più documenti di esportazione" ;

- "voor het verwerkte en verpakte produkt moeten één of meer uitvoerdocumenten worden verstrekt" ;

- "for the processed packed product one or more export documents must be made out" ;

- "for det forarbejdede og pakkede produkt skal der udstedes et eller flere udførselsdokumenter" ;

- (c) The reference number of the export document or documents shall be indicated under "Remarks" in the section entitled "Control as to use and/or destination".

2. The export document or documents shall be issued by the customs office which supervised or arranged for supervision of the processing and packing.

The export document or documents shall contain the following statements and information :

- (a) — "destiné à l'exportation au titre du règlement (CEE) n° 1519/72" ;

- “zur Ausfuhr gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1519/72 bestimmt” ;
 - “destinato all'esportazione ai sensi del regolamento (CEE) n. 1519/72” ;
 - “bestemd voor uitvoer krachtens Verordening (EEG) nr. 1529/72” ;
 - “for export pursuant to Regulation (EEC) No 1519/72” ;
 - “bestemt til udførsel i henhold til forordning (EØF) nr. 1519/72” ;
- (b) the weight of the butter used to produce the quantity of processed products indicated on the document ;
- (c) the date on which the butter was taken over ;
- (d) the number of the control copy issued by the office of departure and the name of the office.’

Article 4

Article 25 (2) of Regulation (EEC) No 1519/72 is replaced by the following :

‘2. Except in cases of *force majeure*, the processing and exportation security provided for in Article 15 shall be released only for the quantities in respect of which the buyer has furnished to the intervention agency :

- (a) supporting documents from which it can be established that the conditions laid down in Articles 19, 22 and 23 have been satisfied, when the processing takes place in the selling Member States ;
- (b) the export documents referred to in Article 24 (2) when the processing takes place in another Member State.

Article 3, excepting the second indent of paragraph (1) thereof, and Article 4 of Regulation No 1041/67/EEC shall apply by analogy to the provisions of Article 23.’

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 July 1973.

Article 5

At the request of the parties concerned, the obligations entered into pursuant to the second indent of Article 6 of Regulation (EEC) No 1519/72 in respect of previous partial invitations to tender shall be adapted to meet the requirements of the preceding Articles.

Article 6

Article 27 of Regulation (EEC) No 1519/72 is replaced by the following :

‘Article 27

As regards butter and butter processed into the products referred to in Article 19 :

- (a) the compensatory amounts fixed pursuant to Regulation (EEC) No 974/71 shall be multiplied by the coefficient 0.2 ; the Commission may, if necessary, alter this coefficient ;
- (b) the compensatory amounts provided for in the Accession Treaty shall not be applicable.’

Article 7

In footnote 4 of Annex V of Commission Regulation (EEC) No 1469/73 of 30 May 1973 fixing the monetary compensatory amounts as well as certain rates necessary for their application, as last amended by Regulation (EEC) No 1961/73 :

1. The following first hyphen is added :

‘in Regulation (EEC) No 1519/72 (OJ No L 162, 18. 7. 1972), a coefficient of 0.2 is applied to this amount’ ;

2. In the third hyphen, the phrase ‘1519/72 (OJ No L 162, 18. 7. 1972)’ is deleted.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 1993/73 OF THE COMMISSION

of 24 July 1973

on detailed rules for the application of the system of export licences for oil seeds and oil-cake

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC ⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 28 (3) thereof ;

Having regard to Council Regulation No 162/66/EEC ⁽⁴⁾ of 27 October 1966 on trade in oils and fats between the Community and Greece ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1986/73 ⁽⁵⁾ of 24 July 1973 on export licences for oil seeds and oil-cake, and in particular Article 1 (3) thereof ;

Whereas Regulation (EEC) No 1986/73 set up a system of export licences for oil seeds and oil-cake ; whereas, where the refund for colza, rape-seed and sunflower seed is fixed in advance, these export licences serve to justify this advance fixing ;

Whereas these licences should be subject to the provisions of Commission Regulation (EEC) No 1373/70 ⁽⁶⁾ of 10 July 1970 on common detailed rules for the application of the system for import and export licences and advance fixing certificates for agricultural products subject to a single price system, as last amended by Regulation (EEC) No 1796/73 ⁽⁷⁾ ;

Whereas, where the refund is not fixed in advance, the period of validity of the export licences should be determined with reference to the normal period

of time for delivery of the exports of the relevant products ;

Whereas Regulation (EEC) No 1986/73 makes the granting of an export licence conditional upon the lodgement of a security ; whereas the amount of the latter should be fixed at a level guaranteeing the realization of the transactions in respect of which the licences were requested ;

Whereas, where the refund has been fixed in advance, the provisions laid down regarding advance fixing certificates for colza, rape-seed and sunflower seed in Commission Regulation (EEC) No 2637/70 ⁽⁸⁾ of 23 December 1970, on special detailed rules for the application of the system of import and export licences and advance fixing certificates for agricultural products, as last amended by Regulation (EEC) No 1702/73 ⁽⁹⁾, should be made applicable to export licences ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Oils and Fats ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The provisions of Regulation (EEC) No 1373/70 shall be applied to the export licences referred to in Regulation (EEC) No 1986/73.

Article 2

Where the refund is not fixed in advance, the export licence is valid from the date on which the application is lodged within the meaning of Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 1373/70, until the expiry of the thirtieth day following. However, this validity may not extend beyond 31 October 1973.

Article 3

Where the refund is not fixed in advance, the provisions of Article 10 of Regulation (EEC) No 2637/70 shall be applied to export licences for colza, rape-seed and sunflower seed.

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.

⁽⁵⁾ See p. 1 of this Official Journal.

⁽⁶⁾ OJ No L 158, 20. 7. 1970, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 183, 5. 7. 1973, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

⁽⁹⁾ OJ No L 173, 27. 6. 1973, p. 12.

Article 4

Where it is not fixed in advance, the amount of the refund with regard to the export licences shall be 0.50 unit of account per 100 kilogrammes net.

Article 5

Where the refund is fixed in advance, the provisions of Articles 9 to 13 of Regulation (EEC) No 2637/70 shall be applied to export licences for colza, rape seed and sunflower seed.

Article 6

The advance fixing certificate for colza, rape seed and sunflower seed issued before the date of entry into force of Regulation (EEC) No 1986/73 shall be considered as export licences for the quantities not yet exported on that date.

Article 7

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 1994/73 OF THE COMMISSION

of 24 July 1973

supplementing Regulation (EEC) No 205/73 on communications between Member States and the Commission concerning oils and fats

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC ⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by the Act ⁽²⁾ on the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties ;Having regard to Council Regulation No 162/66/EEC ⁽³⁾ of 27 October 1966 on trade in oils and fats between the Community and Greece ;Having regard to Council Regulation (EEC) No 1986/73 ⁽⁴⁾ of 24 July 1973 on export licences for oil seeds and oil-cake, and in particular Article 1 (3) thereof ;Whereas Regulation (EEC) No 1986/73 set up a system of export licences for oil seeds and oil-cake ; whereas the detailed rules for the application of the said Regulation were laid down in Commission Regulation (EEC) No 1993/73 ⁽⁵⁾ of 24 July 1973 ;Whereas in order to permit the Commission an accurate view of the trade flows of the products set out above, it is necessary that the Member States communicate regularly to the Commission the details relating to the exports of these products ; whereas, therefore, Commission Regulation (EEC) No 205/73 ⁽⁶⁾ of 25 January 1973 on communications between Member States and the Commission concerning oils and fats shall be supplemented ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Oils and Fats ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The following Article 12A shall be added to Regulation (EEC) No 205/73 :

Article 12A :

1. The Member States shall communicate to the Commission on the 5th and 20th day of each month for the preceding fortnight the quantities of oil seeds and oil-cake for which export licences have been issued, for which the refund has not been fixed in advance, as referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 1986/73.

If the quantities for which the export licences have been requested in a Member State do not seem to it to correspond to a normal trade flow, the Member State shall inform the Commission immediately, indicating on the one hand the quantities for which the licences have been requested but not yet issued and on the other hand those for which the licences have been issued during the current fortnight.

2. For the purposes of this Article :

- (a) "the fortnight preceding the 5th of each month" means the period from the 16th to the end of the month preceding the date specified ;
- (b) "the fortnight preceding the 20th of each month" means the period from the 1st to the 15th of that month."

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.

⁽⁴⁾ See p. 1 of this Official Journal.

⁽⁵⁾ See p. 15 of this Official Journal.

⁽⁶⁾ OJ No L 23, 29. 1. 1973, p. 15.

REGULATION (EEC) No 1995/73 OF THE COMMISSION

of 24 July 1973

fixing the import levies on frozen beef and veal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 805/68 provides for charging a levy on imports of the frozen meat listed in Section (c) of the Annex to that Regulation ; whereas the levy on products falling within subheading No 02.01 A II a) 2 aa) is equal to the difference between :

- the guide price for the corresponding product multiplied by a coefficient expressing the ratio existing in the Community between the price for fresh meat of a quality competitive with the frozen meat in question, presented in the same form, and the average price for adult bovine animals, and
- the price on the world market for frozen meat, based on the most favourable purchasing opportunities among those which are most representative, as regards quality and quantity, of the development of this market, plus customs duty and a standard amount representing the specific costs incurred in importing frozen meat ;

Whereas Article 1 of Council Regulation (EEC) No 990/68 ⁽³⁾ of 15 July 1968 on general rules for fixing the levy on certain kinds of frozen beef and veal provides that the guide price for the corresponding product is the guide price for adult bovine animals ; whereas this guide price was fixed by Council Regulation (EEC) No 1192/73 ⁽⁴⁾ of 8 May 1973 ;

Whereas the abovementioned coefficient, calculated in accordance with the rules contained in Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 805/68 was fixed at 1.53 by Commission Regulation (EEC) No

1072/68 ⁽⁵⁾ of 25 July 1968 determining the bases for calculating the levy on certain kinds of frozen beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 1986/71 ⁽⁶⁾ ;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 990/68 provides that the most favourable purchasing opportunities among those which are most representative as regards quality and quantity as mentioned in Article 13 (2) (b) of Regulation (EEC) No 805/68 should be determined in the first place with reference to free-at-Community-frontier offers or, where such offers are not sufficiently representative of the market situation, world market offers delivered free-at-Community-frontier for each of the products listed in Section (c) of the Annex to Regulation (EEC) No 805/68 ; whereas, for products other than those covered by the first subparagraph of Article 13 (2) of that Regulation, the offer price is converted into a price relating to the products covered by that subparagraph by means of the coefficients referred to in Article 13 (3) of that Regulation ; whereas those coefficients were fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 1072/68 ;

Whereas Article 2 of Regulation (EEC) No 1072/68 provides that the Commission, when determining the world market price referred to in Article 13 (2) (b) of Regulation (EEC) No 805/68 must disregard offer prices which do not correspond to real purchasing opportunities or which relate to small unrepresentative quantities or to qualities which differ appreciably from those of the majority of the products entering world trade ; whereas offer prices which the Commission believes, in view of general price movements or information available to it, not to be representative of real price trends in the country of origin must also be disregarded ;

Whereas offers on the world market are converted into free-at-Community-frontier offers by taking into account the normal transport and insurance costs of which the Commission has knowledge ;

Whereas the standard amount referred to in Article 13 (2) (b) of Regulation (EEC) No 805/68 is fixed at 3 units of account per 100 kg ;

Whereas, as long as the world market price for frozen meat differs by less than 1 unit of account

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 122, 9. 5. 1973, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 180, 26. 7. 1968, p. 21.

⁽⁶⁾ OJ No L 209, 15. 9. 1971, p. 27.

per 100 kg from the world market price previously used, the latter price is maintained ;

Whereas Article 13 (3) of Regulation (EEC) No 805/68 provides that, for the frozen meat listed in Section (c) of the Annex to that Regulation under subheadings Nos 02.01 A II a) 2 bb), 02.01 A II a) 2 cc) and 02.01 A II a) 2 dd), the levy is equal to the levy on the product in the same Section under subheading No 02.01 A II a) 2 aa) multiplied by the fixed coefficient for each of the products in question ; whereas this coefficient was fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 1072/68 ; whereas that Regulation also defines the requirements to be met by certain products for which the levy is fixed by means of these coefficients ;

Whereas Article 13 (4) of Regulation (EEC) No 805/68 provides that, where free quotations on the world market are not a determining factor for the offer price and where that price is lower than these quotations, a special price calculated on the basis of the offer price is substituted, solely in respect of the imports in question, for the world market price for frozen meat referred to in paragraph 2 of that Article ;

Whereas, subject to the foregoing, the levy referred to in Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 805/68 is fixed before the 25th day of each month and is applicable from the first Monday of the following month ; whereas, however, the levy is altered in the intervening period if there is considerable fluctuation in the world market price for frozen meat ;

Whereas, in accordance with Article 20 (1) of Regulation (EEC) No 805/68, the nomenclature provided for in this Regulation is incorporated in the Common Customs Tariff ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions of the abovementioned Regulations to the quotations and other information known to the Commission that the levies on frozen meat should be fixed as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 13 of Regulation (EEC) No 805/68 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

To be classified as products falling within :

- subheading No 02.01 A II a) 2 aa) ;
- subheading No 02.01 A II a) 2 bb) and cc) ;

products must correspond to the definition for the product in question contained in Regulation (EEC) No 1072/68, as last amended by Regulation (EEC) No 1986/71.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 6 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

Levies applicable from 6 August 1973 to imports from third countries ⁽¹⁾

CCT heading No	Description of goods	Levy in u.a./100 kg net weight
02.01	Meat and edible offals of the animals falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen : A. Meat : II. Of bovine animals : a) Of domestic bovine animals : 2. Frozen : aa) Carcases, half-carcases or 'compensated' quarters 18-886 bb) Forequarters 18-886 (a) cc) Hindquarters 23-608 dd) Other : 11. Unboned (bone-in) 28-329 22. Boned or boneless : aaa) Forequarters, whole or cut into a maximum of five pieces, each quarter being in a single block ; 'compensated' quarters in two blocks, one of which contains the forequarter, whole or cut into a maximum of five pieces, and the other, the hind-quarter, excluding the tenderloin, in one piece 23-608 (a) bbb) Other 32-484 (a)	

⁽¹⁾ Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and CCT.

(a) Where these products are imported under the conditions set out in Article 14 of Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 and in the provisions adopted for its application, the levy is totally or partially suspended in accordance with these provisions.

N.B. : The levies are suspended in pursuance of Regulation (EEC) No 182/73 last amended by Regulation (EEC) No 1331/73.

REGULATION (EEC) No 1996/73 OF THE COMMISSION
of 24 July 1973

fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1014/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC provides for charging a levy on imports of the products listed in Article 1 (1) of that Regulation ;

Whereas the levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation No 1009/67/EEC must be calculated, where appropriate, at a standard rate on the basis of the sucrose content (including other sugars expressed as sucrose) of the product concerned and of the levy on white sugar ; whereas, however, the levies on maple sugar and maple syrup are limited to the amount resulting from application of the rate of duty bound within GATT ;

Whereas Article 7 of Commission Regulation (EEC) No 837/68⁽³⁾ of 28 June 1968 on detailed rules for the application of levies on sugar, as amended by Regulation (EEC) No 1491/70⁽⁴⁾, provides that the basic amount of the levy for 100 kilogrammes of product must be fixed per percentage of sucrose content ;

Whereas the basic amount of the levy must be equal to one hundredth of the average of the levies applicable to 100 kilogrammes of white sugar during the first twenty days of the month preceding the month for which the basic amount of the levy is fixed ; whereas, however, the levy applicable to white sugar on the day preceding the fixing of the basic amount must be substituted for the average of the levies, where that levy differs by at least 0.40 unit of account from that average ;

Whereas the basic amount must be fixed every month ; whereas it must, however, be altered during the period between the day on which it is fixed and the first day of the month following the month for which the basic amount is applicable, if the levy on white sugar differs by at least 0.40 unit of account from the average referred to above or from the levy on white sugar used to fix the basic amount ; whereas, in this case, the basic amount must be equal to one hundredth of the levy on white sugar used to calculate the alteration ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas the basic amount thus fixed must be adjusted on the basis of variations in the threshold price for white sugar occurring between the month in which the basic amount is fixed and the period of application ; whereas this adjustment, equal to one hundredth of the difference between these two threshold prices, must be deducted from or added to the basic amount in the circumstances provided for in Article 7 (6) of Regulation (EEC) No 837/68 ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The basic amount of the import levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation No 1009/67/EEC is hereby fixed, per 100 kilogrammes of product, at 0.0744 unit of account per percentage point of sucrose content.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 July 1973.

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42.

⁽⁴⁾ OJ No L 165, 28. 7. 1970, p. 8.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 July 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

REGULATION (EEC) No 1997/73 OF THE COMMISSION**of 24 July 1973****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽³⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No

441/73 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1981/73 ⁽⁵⁾;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 441/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 441/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 July 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁴⁾ OJ No L 47, 20. 2. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 35.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/n.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.03	6,00	6.00	6.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/n.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
07.06 A	0,108	0.108	0.108
11.01 C (1)	0,840	0.840	0.840
11.02 A III (1)	0,840	0.840	0.840
11.02 B I a) 1 (1)	0,840	0.840	0.840
11.02 B I b) 1 (1)	0,840	0.840	0.840
11.02 C III (1)	0,840	0.840	0.840
11.02 D III (1)	0,612	0.612	0.612
11.02 E I a) 1 (1)	0,612	0.612	0.612
11.02 E I b) 1 (1)	0,840	0.840	0.840
11.02 F III (1)	0,612	0.612	0.612
11.06 A	0,108	0.108	0.108
11.07 A II a)	1,068	1.068	1.068
11.07 A II b)	0,798	0.798	0.798
11.07 B	0,930	0.930	0.930
23.02 A I a)	0,128	0.188	0.336
23.02 A I b) 1	0,128	0.188	0.336
23.02 A I b) 2	0,128	0.188	0.336
23.02 A II a)	0,128	0.188	0.336
23.02 A II b)	0,128	0.188	0.336

(¹) Pour la distinction entre les produits des n^{os} 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n^{os} 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n^o 11.02.

(¹) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

(¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 13 July 1973

authorizing the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands not to apply Community treatment to men's and boys' shirts, of cotton falling within heading No ex 61.03 of the Common Customs Tariff, originating in Hungary and in free circulation in the United Kingdom

(Only the French and Dutch texts are authentic)

(73/205/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular the first paragraph of Article 115 thereof;

Having regard to the application under Article 115 of the Treaty, made on 9 July 1973 by the Governments of the Benelux countries by telex of the Permanent Representative of Belgium to the European Communities, for authorization not to apply Community treatment to men's and boys' shirts, of cotton falling within heading No ex 61.03 of the Common Customs Tariff, originating in Hungary and in free circulation in the United Kingdom;

Whereas differences in the measures of commercial policy taken in connection with these products by the Benelux countries and by the United Kingdom as regards Hungary are giving rise to deflection of trade;

Whereas this deflection of trade is preventing the execution of measures of commercial policy taken by the Benelux countries as regards Hungary;

Whereas it is not possible at the present time to set in motion the machinery for bringing about the necessary cooperation from the other Member States;

Whereas authorization should be given, for a limited period, for the application of protective measures, under the first paragraph of Article 115, subject to the conditions laid down by the Commission Decision of 12 May 1971 ⁽¹⁾, and in particular in Article 1 thereof;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands are

authorized not to apply Community treatment to imports of the following products where they originate in Hungary and are in free circulation in the United Kingdom and in respect of which applications for import licences were lodged after 26 June 1973:

CCT heading No	Description
ex 61.03	Men's and boys' shirts, of cotton

Article 2

This Decision shall expire on 31 December 1973.

Article 3

This Decision is addressed to the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands.

Done at Brussels, 13 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 121, 3. 6. 1971, p. 26.

COMMISSION DECISION

of 18 July 1973

authorizing the Italian Republic not to apply Community treatment to radio-receivers, whether or not combined with a sound recorder or reproducer, and parts, and to cathode-ray tubes for television sets falling within heading No 85.15 A III and C and 85.21 A III of the Common Customs Tariff, originating in Japan and in free circulation in the other Member States

(Only the Italian text is authentic)

(73/206/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular the first paragraph of Article 115 thereof;

Having regard to the application under Article 115 of the Treaty, made on 12 July 1973 by the Italian Government to the Commission by telex from the office of its Permanent Representative to the European Communities, for authorization not to apply Community treatment to radio-receivers, whether or not combined with a sound recorder or reproducer, and parts, and to cathode-ray tubes for television sets, falling within heading No 85.15 A III and C and 85.21 A III of the Common Customs Tariff, originating in Japan and in free circulation in the other Member States;

Whereas differences in the measures of commercial policy taken in connection with these products by Italy and by the other Member States as regards Japan are giving rise to deflection of trade;

Whereas this deflection of trade is preventing the execution of measures of commercial policy taken by Italy as regards Japan;

Whereas it is not possible at the present time to set in motion the machinery for bringing about the necessary cooperation from the other Member States;

Whereas authorization should be given, for a limited period, for the application of protective measures, under the first paragraph of Article 115, subject to the conditions laid down by the Commission Decision of 12 May 1971 ⁽¹⁾, and in particular in Article 1 thereof;

Whereas a uniform system of imports could be adopted for the products in question as part of a common commercial policy as regards Japan; whereas the period of validity of these protective measures should expire upon the introduction of such a system;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Italian Republic is authorized not to apply Community treatment to imports of the following products, where they originate in Japan and are in free circulation in the other Member States, and in respect of which applications for import licences were lodged after 5 July 1973:

CCT heading No	Description
85.15 A III	Receivers whether or not combined with a sound recorder or reproducer
C	Parts
85.21 A III	Cathode-ray tubes for television sets

Article 2

The period of validity of this Decision shall expire upon the introduction of a uniform system of imports as part of the common commercial policy as regards Japan and in any event not later than 30 September 1973.

Article 3

This Decision is addressed to the Italian Republic.

Done at Brussels, 18 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 121, 3. 6. 1971, p. 26.

COMMISSION DECISION

of 20 July 1973

authorizing the French Republic not to apply Community treatment to dehydrated garlic falling within heading No 07.04 ex B of the Common Customs Tariff, originating in the People's Republic of China and in free circulation in the other Member States

(Only the French text is authentic)

(73/207/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular the first paragraph of Article 115 thereof;

Having regard to the application under the first paragraph of Article 115 of the Treaty made on 13 July 1973 by the French Government to the Commission by telex from the office of its Permanent Representative to the European Communities for authorization not to apply Community treatment to dehydrated garlic falling within heading No 07.04 ex B of the Common Customs Tariff, originating in the People's Republic of China and in free circulation in the other Member States;

Whereas differences in the measures of commercial policy taken in connection with these products by France and by the other Member States as regards the People's Republic of China are giving rise to deflection of trade;

Whereas this deflection of trade is preventing the execution of measures of commercial policy taken by France as regards the People's Republic of China;

Whereas it is not possible at the present time to set in motion the machinery for bringing about the necessary cooperation from the other Member States;

Whereas authorization should be given, for a limited period, for the application of protective measures, under the first paragraph of Article 115, subject to the conditions laid down by the Commission Decision of 12 May 1971 ⁽¹⁾, and in particular Article 1 thereof;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The French Republic is authorized not to apply Community treatment to imports of the following products, where they originate in the People's Republic of China and are in free circulation in the other Member States, and in respect of which applications for import licences were lodged after 4 July 1973:

CCT heading No	Description
07.04 ex B	Dehydrated garlic

This Decision shall apply until 31 December 1973.

Article 3

This Decision is addressed to the French Republic.

Done at Brussels, 20 July 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 121, 3. 6. 1971, p. 26.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 16b) :
3. a) The site (Article 16c) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d) :
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f) :
b) The final date for making such request (Article 16f) :
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f) :
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g) :
b) The address to which they must be sent (Article 16g) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g) :
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h) :
b) The date, time and place of this opening (Article 16h) :
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i) :
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j) :
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k) :
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l) :
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m) :
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29) :
14. Other information :
15. The date of dispatch of the notice (Article 16a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a) ⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of dispatch of the notice (Article 17a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles (STIB), Service Spécial d'Études, rue de Stassart, 34, 1050 Brussels, Belgium.
2. Public invitation to tender (open procedure).
3. a) Brussels, Belgium.
The work is situated on the territory of the municipalities of Saint-Josse-Ten-Noode and Schaerbeek — Sections KOa and KOc.
b) Execution of carcase work for the North-South line metro tunnels between, on the one hand, the existing adjoining works below the rue du Progrès and the metro station at the North Station (main line) and, on the other hand, the metro station at the North Station and the temporary access incline for trams, at the rue du Progrès.
c)
d)
4. 18 calendar months.
5. a) Special specification No 103. Office for the inspection and sale of specifications and other documents concerning public invitations to tender, rue du Luxembourg, 49, 1040 Brussels, Belgium — Tel. 02/13.14.47 open from 10 a.m. to 4 p.m. except Saturdays, Sundays and public holidays. Postal cheque account No 94.55. All documents connected with the present contract may only be purchased at this office.
b) At the choice of the tenderer, from 31 July 1973 — see point 6 a) below.
c) 1. Price of special specification No 103 :
— administrative clauses : Bfrs 750,
— technical clauses : Bfrs 700,
— descriptive measurements : Bfrs 200,
— summary of measurements and plan of tender : Bfrs 200,
— set of plans : Bfrs 1400.
2. Payment :
In cash (Belgian francs) to the Sales Office or into the same office's Belgian postal cheque account No 94.55 (see 5 a) above).
6. a) 4 September 1973 at 11 a.m.
b) If tender is sent by post, registered or ordinary, the outer envelope should bear the following :
Monsieur Paul Hustin, Directeur du Service Spécial d'Études de la STIB, rue de Stassart, 34, 1050 Bruxelles (Belgique),
and quote : Cahier Spécial des Charges n° 103 — Soumission.
c) French or Dutch.
7. a) Public session.
b) The tenders for the said contracts will be opened at a public session on 4 September 1973 at 11 a.m., in the offices of the Service Spécial d'Études de la STIB, rue de Stassart, 34, (4th floor), 1050 Brussels (Belgium), in the presence of Monsieur Hustin, director, or his representative, accompanied by a second representative of the STIB.
8. A guarantee of 5 % of the total contract price, VAT excluded, is required.
Proof of payment of guarantee :
A note from the Caisse belge des Dépôts et Consignations affording proof of payment of the guarantee should be sent to the STIB — Service Spécial d'Études, rue de Stassart, 34, 1050 Brussels (Belgium).
This note must reach the official responsible within 30 calendar days of the day on which the tenderer is informed that he has been awarded the contract.
9. See special specification No 103 containing the regulations for the present contract and Articles 13 B and 15 A of the second part of the administrative clauses of the said document.
10. Consortium on a temporary basis conforming to the relative Belgian legislation.
11. At least equal to those required of Belgian contractors, viz. : Category E, Class 8 (see Article 16 of the first part of the administrative clauses of special specification No 103).
12. 120 calendar days from the day tenders are opened.
13. The lowest price conforming to the stipulations in special specification No 103.
14. Name and address of the service where supplementary information may be obtained, every day from 9 a.m. to 12 noon except Saturdays, Sundays and public holidays — Tel. 02/12.17.91 — 02/12.17.92 and 02/13.91.46 extension 43. Service Spécial d'Études de la STIB — rue de Stassart, 34, (4th floor), 1050 Brussels (Belgium).
15. 12 July 1973.

Restricted procedure

1. Département de Lot-et-Garonne, syndicat unifié d'alimentation en eau potable et d'assainissement du sud du Lot, Secrétaire administratif, bureau d'études Patte et Marty, 26 boulevard Scaliger, 47000 — Agen.
2. Restricted invitation to tender based on price quotations.
3. a) Département de Lot-et-Garonne, Région of Southern Lot.
 - b) Main drainage services : Supplying and laying of a water main, plumbing, construction of wells, connections and fittings for the mains system supplying water to hamlets and farms situated on the Board's territory.
 - c) The cost to contractor of all work, including all taxes, together with any other sums due, is estimated at FF 19 000 000.
 - d)
4. The completion periods will be so calculated as to ensure a monthly construction rate to the value of FF 2 000 000, excluding tax ; the delivery periods for the supply of materials are fixed at two months, these periods being added to the completion periods for the work.
5. Except in the case of a single contractor, only a group of contractors with a pilot contractor and a joint current account will be authorized.
6. a) Not later than 6 p.m. on 20 August, 1973.
 - b) Secrétariat du syndicat du sud du Lot : 26 boulevard Scaliger, 47000 — Agen.
 - c) French only.
7. Will be set out in the notification of acceptance sent individually by registered mail to each company accepted.
8. a) Forming part of the professional operations defined in class 40 of the list of industries established in the EEC, in particular reference 403—2.
 - b) Information to be supplied by all applicants : (See Appendix III No A1 and 2 of Decree No 73.431 dated 14 March 1973, published in the Official Journal of the French Republic, No 80 dated 10 April 1973.)
 - c) Technical information :
 - i. a) Company's operations (profession or industry). Activities for which the companies wish to be consulted (operational area (eg town, département, region, the whole of France, etc)). Surface area of workshops or warehouses. Number of people employed : supervisory and managerial staff ; workers ; office workers.
 - b) List of material and personnel which the applicants undertake to have on site during the whole working period.
2. Technical facilities :
(For the works contracts, particularly of civil engineering, indicate the size of the machinery depot).
3. Miscellaneous information :
(For the annual holiday period, mention particularly whether the company is in possession of testing and checking equipment from the engineering services. Give details of restrictions. Enclose certificate of nationality if required by the service and supply details.)
- d) References :
 1. Technical references :
Details of clients (list administrations and public services, as well as important French and foreign clients (include work carried out and the date of the contract)).
 2. Other references :
(Enclose : recent certificates given by the technicians or specialists for the operations for which the company wishes to be consulted, or photocopies of qualification certificate.) These certificates must have been seen by the Secrétariat du syndicat, 26 boulevard Scaliger — Agen, at the latest by 6 August 1973.
 3. Financial references :
(Turnover in previous years, at least for the past three years, bank references (in France and abroad)).
9. Articles 291 to 293 of the Code of Public Contracts will apply. The 'decision of the Contracts' Committee on the acceptance or rejection of tenderers is final and the reasons for rejection are not disclosed to tenderers. Also, companies wishing to tender jointly and severally must apply to do so when admitted to tender.
- 10.
11. 11 July 1973.

Restricted procedure

1. Direction Départementale de l'Équipement de la Somme, 43bis, rue de la République — BP 378 G, 80026 Amiens, Cedex — Tel. (22) 92-06-17.

Orders to begin work on the conditional section will be given 6 to 16 months after commencement of work on the definite section.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) North-west of Amiens on the north bank of the Somme.

b) The work consists of the complete construction of approximately 15 km of the proposed road linking Amiens and Abbeville on the right bank of the Somme. The project will be divided into two phases.

The phase to be put to definite tender comprises the construction of 1.3 km of new roadway for a trumpet-shaped interchange having a normal slip road into Motorway RN 16, and two link-roads of the proposed interchange with RN 333.

The phase conditionally put to tender comprises the construction of 14 km of new roadway for a single half-clover leaf interchange with RN 333, a single triangle interchange with the Amiens Industrial Area and, on the left, a Y-shaped junction with RN 35 east of CD 81. It also comprises the construction of three culverts.

The construction works shall be of the SETRA type.

The materials required will be supplied by the contractor.
3. a) The contract comprises a single lot.
3. d) The contract shall cover road construction work.
4. Definite section: 12 months. Conditional section: 18 months.
- 5.
6. a) 31 July 1973.

b) Arrondissement Opérationnel de la Direction Départementale de l'Équipement, 12, rue Alexandre Dumas — BP 378 G, 80026 Amiens, Cedex — Tel. (22) 92-14-14.

c) French only.
7. Contractors will be notified by 31 August 1973 whether or not they will be invited to tender.
8. The contractor must supply the information requested in the Directive of 14 March, 1973 (OJ dated 10 April 1973, Economics and Finance), Appendix III, paragraphs: A — general information, B — technical information, C — references.
- He may also supply any other information relating solely to similar work.
9. Contract price. Financial standing and technical ability of sub-contractors. Technical and financial understanding of different methods of roadway construction.
10. For all additional information, apply to the Arrondissement Opérationnel, 12, rue Alexandre Dumas, 80026 Amiens Cedex — BP 378 G — Tel. (22) 92-14-14.
11. 12 July 1973.

Restricted procedure

1. County Borough of Reading, P.O. Box 17, Town Hall, Reading RG1 1QN.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) Reading, Berkshire, England.
b) Erection of a Magistrates Court of approximately 4 300 m², car parking under of approximately 2 700 m² and Pedestrian Mall of approximately 3 600 m².
c)
d)
 4. Completion period — 21 months.
 - 5.
 6. a) 3 August 1973.
 - b) Robert Matthew, Johnson-Marshall & Partners, 42-46, Weymouth Street, London, W1A 2BG, England — Tel. 01-486-4222. Telegrams RUMJUM London W1.
 - c) English.
 7. Within 1 month of receipt of request for inclusion on the select list.
 8. Contractors submitting their names for selection to tender must produce all references listed in Articles 25 and 26 of the European Communities Council Directive No 71/305/EEC.
 9. Total contract price.
 - 10.
 11. 13 July 1973.
-

Restricted procedure

1. Royal Borough of Kingston upon Thames, Guildhall, Kingston upon Thames, Surrey, KT1 1E7, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Site C.1. Park/Princes Roads, Kingston upon Thames.
Site C.6. Acre/Elm Roads, Kingston upon Thames.
Site C.8 (b) Florence/Lowther Roads, Kingston upon Thames.
Site C.22 (b) Acre/Burton Roads, Kingston upon Thames.
b) The construction is traditional, with a total of 147 housing units on the above four sites and includes major sub-contract works for electrical and heating installations.
c) The contract will be sub-divided into four sites as above, namely :
Site C.1. 14 dwellings.
Site C.6. 69 dwellings.
Site C.8 (b). 37 dwellings.
Site C.22 (b). 27 dwellings.
Contractors may apply to tender for one, for several, or for all of the sites.
d)
4. The group contract period will be 27 months. Individual contract periods will be from 12 to 18 months.
5. The contract will be the National Council's Standard Form, Local Authorities Edition with Quantities, 1963 edition with amendments to July 1972, and will be on a fixed price basis for individual contracts or a 'fluctuation basis' for a group contract.
6. a) 31 July 1973.
b) Borough Architect, Royal Borough of Kingston upon Thames, Tolworth Tower, Surbiton, Surrey, KT6 7ED, England.
c) English.
7. Invitations to tender will be issued during September 1973.
8. Applicants should give full particulars of their company, including the names of principals and bankers, a brief description and value of works recently completed, including the names of clients and architects for whom such works have been carried out, details of the technical resources upon which the contractor can call for the execution of the work and any other information considered appropriate.
- 9.
10. Dates for possession of sites will be February 1974 at the latest. Tendering will be in accordance with the Code of Procedure for Selective Tendering 1972, and the tenders are to be submitted by the 31 October 1973.
11. 12 July 1973.

Restricted procedure

1. London Borough of Greenwich, Town Hall, Woolwich, London, SE18 6PQ.

2. Restricted invitation to tender.

3. a) The site is on the South bank of the River Thames and has a total area of 9.26 hectares of which 6.4 hectares are to be redeveloped.

b) Redevelopment of Woolwich Dockyard, Woolwich, London, SE18, which is expected to cost over five million pounds sterling.

The works consist of the demolition and clearance of existing 19th century industrial buildings: the erection of 403 dwellings consisting of 2 and 3 storey houses and 3 and 4 storey flats in load bearing brick construction: 9, 10 and 12 storey flats over car parking decks in reinforced concrete crosswall construction clad in brickwork: the erection of a day nursery: an adult training centre: a boat store and clubhouse all in load bearing brick construction. The rehabilitation of two large graving docks to provide a canoeing and fishing centre: the rehabilitation and conversion of an 18th century clockhouse into a community centre. This is a building of high architectural merit and must be preserved. The whole scheme is to be heated from a central boiler installation which will also provide hot water. Also included are site works, services, drainage and landscaping.

c)

d)

4. Contract period: Two and a half years with contractors being given the opportunity of stating their own time as an alternative.

5. The contract will be the National Joint Council's Standard Form of Building Contract, Local Authorities edition with Quantities, 1963 edition with amendments to July 1973. To comply with the Council's standing orders certain amendments will be made and these may be inspected at the office of the

Borough Architect. The successful contractor will be required to take sufficient security for the performance of the contract.

6. a) 1 August 1973.

b) Borough Architect, London Borough of Greenwich, Churchill House, 6 Greens End, Woolwich, London, SE18 6HY.

c) English.

7. On or about 6 August 1973. These will include bills of quantity, conditions of contract and specification, site layout drawing, small scale drawings of all buildings and form of tender.

Final date for submission of tender: 12 noon, 17 September 1973.

Final date for acceptance of tender: 3 December 1973.

Date for possession of site: 3 December 1973.

8. The following Articles must be complied with by the contractor:

Article 25 (a) and (c)	} Council Directive 71/305/EEC published in the <i>Official Journal of the European Communities</i> of 16 August 1971.
Article 26 (a), (b) and (c)	

9. The Council expects to award the contract to the lowest acceptable offer in competition among the selected contractors, but will also take account of the alternative contract periods. The Council, however, does not bind itself to accept the lowest or any tender submitted and the contract will be subject to approval and granting of loan sanction by the appropriate Government departments.

10. The Council expects to invite six firms to submit tenders and will possibly include the Direct Labour Organization.

11. 12 July 1973.

CORRIGENDA

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 878/73 of 26 March 1973 amending Regulation (EEC) No 574/72 fixing the procedure for implementing Regulation (EEC) No 1408/71 on the application of social security schemes to employed persons and their families moving within the Community

(Official Journal of the European Communities No L 86 of 31 March 1973)

Page 14, Article 1, No 28, heading I, point 2, right column

instead of: 'Department of Health and Social Security, London

Ministry of Health and Social Services, Belfast'

read: 'Department of Health and Social Security — Overseas Group, Newcastle-upon-Tyne

Ministry of Health and Social Services — Overseas Branch, Belfast'

Page 25, Article 1, No 35, heading I, left column

instead of: '. . . and Article 110'

read: '. . . and Article 110 of the implementing Regulation.'

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 450/73 of 6 February 1973 fixing the monetary compensatory amounts for certain cereals

(Official Journal of the European Communities, No L 52 of 25 February 1973)

Annex A/V, part A, B and C, pages 30, 36 and 42, ex 04.04,

read after CCT heading No ex 04.04 :

'with the exception of the cheeses Grana-Padano and Parmigiano Reggiano.'

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 741/73 of 5 March 1973 altering the monetary compensatory amounts

(Official Journal of the European Communities, No L 71 of 19 March 1973)

Annex I, secteur 5, page 12, CCT heading No ex 04.04,

read after the CCT heading No ex 04.04 :

'with the exception of the cheeses Grana-Padano and Parmigiano Reggiano and the cheeses mentioned in the CCT heading No 04.04 A I, 04.04 B and 04.04 D I.'

**Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1786/73 of 2 July 1973 altering the
monetary compensatory amounts**

(Official Journal of the European Communities, No L 180 of 3 July 1973)

Annex I, b, page 5, heading No 11.07 A II b) and 11.07 B

instead of : '11.07 A II b) — 6,60'

'11.07 B — 6,54'

read : '11.07 A II b) — 5,60'

'11.07 B — 6,53'.
